

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 43 (1996)  
**Heft:** 11-12

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Olma '96:

Der Zivilschutz stellt sich vor.

La protection civile se présente.

La protezione civile si presenta.

## IMPRESSUM

43. Jahrgang / 43<sup>e</sup> année / 43<sup>a</sup> annata

### Redaktion / Rédaction / Redazione

c/o Schweizerischer Zivilschutzverband  
Postfach 8272, 3001 Bern  
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02

Chefredaktor / Rédacteur en chef /  
Redattore capo: Hans Jürg Müller (JM)  
Redaktor Deutschschweiz:

Eduard Reimann, Littau (rei)

Rédacteur Romandie

René Mathey, Pully (rm)

Redaktionskommission / Commission de  
rédaction / Commissione di redazione:

Therese Isenschmid (Präsidentin /  
Présidente / Presidente),

Martin Bellin, Moritz Boschung,  
Mark A. Herzig, René Mathey,

Axel P. Moog, Hans Jürg Müller,  
Eduard Reimann, Hansruedi Spiri

### Herausgeber / Editeur / Editore

Schweizerischer Zivilschutzverband  
Union suisse pour la protection civile  
Unione svizzera per la protezione civile  
Zentralpräsident / Président central /  
Presidente centrale: Willy Loretan, Ständerat

Layout: Werner Kocher, Vogt-Schild AG

### Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione

Vogt-Schild Medienunternehmen  
CH-4501 Solothurn, Tel. 032 624 71 11  
Telefax 032 624 74 44

Vertrieb: Eveline Steiner

### Inserate / Annonces / Inserzioni

Vogt-Schild Fachzeitschriften  
Zuchwilerstrasse 21, Postfach 748  
4501 Solothurn, Telefon 032 624 75 20

Telefax 032 624 75 13

Verkauf: Hansruedi Spiri

Suisse romande: PEP, Presse, Edition,  
Publicité Sàrl, rue du Tir-au-Canon 4  
CH-1227 Carouge, tél. 022 301 41 11  
fax 022 301 41 51

### Abonnement / Abbonamento:

Nichtmitglieder (Schweiz) / Non-membres (Suisse) / Non membri (Svizzera)

Fr. 49.- (inkl. MwSt/TVA)

Einzelnummer / Numéro individuel /

Numero separato Fr. 7.-

Erscheinungsweise / Parution / Pubblicazione  
zwölftmal jährlich (3 Doppelnummern)

12 numéros par an (3 numéros doubles)

12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Begläubigte Auflage (WEMF): 18 042

Édition contrôlée (REMP): 18 042

Edizione controllata (WEMF): 18 042

 Gedruckt auf chlorfrei  
hergestelltem Schweizer Papier

## INHALT

### SZSV-SEMINAR

Information ist ein  
Führungsinstrument ..... 8



Zivilschutz setzt auf  
professionelle Information ..... 11

### AKTUELL

Grosses Publikumsinteresse  
an der Olma '96 ..... 12

### DER NEUE ZIVILSCHUTZ

Solides Können und Leistung  
haben Priorität ..... 14

### 10 JAHRE SCHWEIZERHALLE

Der Glaube an die Sicherheit  
erfuhr einen Knick ..... 18  
Der Kanton Basel-Stadt schuf ein  
ZS-Katastrophenhilfekorps ..... 18  
Gespräch mit Bruno Leuenberger,  
Vorsteher des Kantonalen Amtes  
für Zivilschutz Basel-Stadt ..... 23  
Gespräch mit Rolf Zwicky,  
Amt für Bevölkerungsschutz  
Basel-Landschaft ..... 24

### KANTONE

Basel-Stadt, Bern, Freiburg,  
Luzern, Nidwalden,  
St.Gallen/Appenzell, Zug ..... 26  
ZSVKZ ..... 38

### BZS INFO

Steuerung  
des Schutzraumbaus ..... 40  
Drei neue Videofilme  
des BZS ..... 44

### ZIVILSCHUTZ IN DER GEMEINDE

Wallisellen ist für den Notfall  
gerüstet ..... 56  
Wiederholungskurs  
der ZSO Kaisten AG ..... 56  
Grosseinsatz  
der ZSO Buochs NW ..... 58  
Im Belper Zivilschutz  
darf gejodelt werden ..... 59  
Aarwanger Zivilschutz übte  
im «Riedli» ..... 60  
Herbstübung  
der ZSO Binningen ..... 60  
Erlebnisferien  
dank Luzerner Zivilschutz ..... 62  
Vielseitige Übung  
der ZSO Unterentfelden ..... 64  
Hauptübung Feuerwehr und Zivil-  
schutznthilfe der Stadt Bern ..... 65

## SOMMAIRE

### SICHERHEIT

«Der Islam bedroht  
die westlichen Kulturen nicht» ..... 66

### VARIA

67

### OPFC INFO

Gestion de la construction  
d'abris ..... 41  
Trois nouveaux  
films vidéo de l'OPFC ..... 44



### VOIX SUISSE ROMANDE

Edito romand ..... 46  
L'AILPCi «dope»  
les instructeurs volontaires ..... 46  
La PBC vaudoise met  
les bouchées doubles ..... 48  
L'ACVCS «bétonne»! ..... 50  
REGA 15 ..... 51  
Assemblée mondiale  
du CMS à Gollion ..... 52

### UFPC INFO

Gestione della costruzione  
dei rifugi ..... 42  
I tre nuovi filmati dell'UFPC ..... 45

### USPC

«Protezione civile»  
intervista Willy Loretan,  
presidente centrale dell'USPC ..... 54

### PROTEZIONE CIVILE NELLA COMUNE

Corso alpino estivo ..... 55

